

Stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 68/151/EHS a 89/666/EHS, pokud jde o závazky některých forem společností v oblasti zveřejňování a překladů

KOM(2008) 194 v konečném znění – 2008/0083 (COD)

(2009/C 77/06)

Dne 23. května 2008 se Rada Evropské unie rozhodla konzultovat Evropský hospodářský a sociální výbor ve věci

návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 68/151/EHS a 89/666/EHS, pokud jde o závazky některých forem společností v oblasti zveřejňování a překladů.

Předsednictvo Evropského hospodářského a sociálního výboru pověřilo dne 21. dubna 2008 specializovanou sekci Jednotný trh, výroba a spotřeba přípravou podkladů na toto téma.

Vzhledem k naléhavé povaze práce jmenoval Evropský hospodářský a sociální výbor na 447. plenárním zasedání, které se konalo ve dnech 17. a 18. září, pana IOZIU hlavním zpravodajem a přijal následující stanovisko 72 hlasy pro, nikdo nebyl proti a 1 člen se zdržel hlasování.

1. Závěry a doporučení

1.1 EHSV schvaluje obsah této směrnice a považuje toto opatření za další krok strategie zjednodušení administrativy formulované sdělením *Lepší právní předpisy v Evropské unii – strategický přezkum*.

1.2 Vychází z kladného hodnocení, které vyjádřilo Středisko pro sledování jednotného trhu EHSV, jenž v četných stanoviscích trvale podporoval iniciativy směřující k administrativnímu zjednodušení práva obchodních společností. Výbor zastává názor, že tyto iniciativy snižují společně náklady a významnou měrou tak přispívají ke konkurenceschopnosti evropských společností; přitom nezpochybnují ochranu zájmů dalších zúčastněných stran.

1.3 EHSV zdůrazňuje, že zkoumaný návrh, který se týká změn směrnice 68/151/EHS (první směrnice v oblasti práva obchodních společností) a 89/666/EHS (jedenáctá směrnice v oblasti práva obchodních společností) zjednodušuje a snižuje administrativní zátěže vyplývající z ožehavých povinností v oblasti zveřejňování a překladů, které zatěžují některé formy společností neúměrnými, a někdy neodůvodněnými náklady.

1.4 EHSV podporuje tato navrhovaná opatření, dosažená menšími úpravami *acquis* Společenství, která kromě snížení administrativní zátěže společností znemožňují stavění neodůvodněných překážek volnému pohybu zboží a služeb, jak se ukazuje v předloženém posouzení dopadů.

1.5 EHSV proto hodnotí tato opatření kladně a připojuje se k Radě s výzvou, aby Komise přijala další opatření ke snížení neodůvodněné zátěže existující v různých odvětvích, která uživatelům nepřináší žádnou přidanou hodnotu, je pro společnosti břemenem a snižuje jejich schopnost reagovat na současnou výzvu globální konkurence.

1.6 EHSV Komisi doporučuje, aby podněcovala členské státy, aby pokračovaly ve zjednodušování správních kroků v podnicích a přesouvaly na internet všechny údaje, jež je třeba podle platných právních předpisů a nařízení zveřejňovat.

2. Souvislosti

2.1 Komise provedla po roce 2005 řadu posudků, než zahájila program zjednodušení právních předpisů pro snížení nákladů a administrativní zátěže podniků vyplývajících z platné právní úpravy; vycházela přitom z předpokladu, že zbytečné náklady jsou brzdou ekonomických činností Společenství a škodí konkurenceschopnosti podniků.

2.2 Dne 14. listopadu 2006 Komise předložila sdělení s příznačným názvem *Lepší právní předpisy v Evropské unii* ⁽¹⁾ a pracovní dokument *Měření administrativních nákladů a snižování administrativní zátěže v Evropské unii* ⁽²⁾. Obě tyto iniciativy zdůraznily nutnost zajistit konkrétní hospodářské přínosy pro podniky za předpokladu, že taková zjednodušení budou možná bez negativních důsledků na uživatele těchto informací.

2.3 Toto strategické zaměření bylo v březnu 2007 dále posíleno akčním programem pro snižování administrativní zátěže ⁽³⁾, dosud nepublikovaným v Úředním věstníku, který stanovil cíl snížit tyto náklady do roku 2012 o 25 %.

⁽¹⁾ *Lepší právní předpisy v Evropské unii – strategický přezkum*, KOM(2006) 689, Úř. věst. C 78, 11.4.2007, s. 9.

⁽²⁾ *Měření administrativních nákladů a snižování administrativní zátěže v Evropské unii*, KOM(2006) 691.

⁽³⁾ Akční program pro snižování administrativní zátěže v Evropské unii, KOM(2007) 23.

2.4 V březnu roku 2007 bylo přijato zrychleným postupem několik návrhů na snížení administrativní zátěže a 10. července 2007 Komise předložila sdělení obsahující její vlastní návrhy zjednodušení v oblasti práva obchodních společností, účetnictví a auditu ⁽⁴⁾.

2.5 V průběhu zasedání ve dnech 13. a 14. března 2008 Evropská rada následně vyzvala Komisi, aby pokračovala v cestě vypracování nových návrhů na snížení ⁽⁵⁾.

2.6 Do tohoto rámce spadá zkoumaný návrh směrnice týkající se závazků na zveřejňování a překládání v oblasti práva obchodních společností, který stanoví snížení rozsahu nebo odstranění informačních závazků v případech, kdy uživateli tyto informace nenabízejí žádnou přidanou hodnotu.

3. Návrh Komise

3.1 Cílem zkoumané směrnice je podle Komise posílení konkurenceschopnosti evropských společností tím, že se omezí nebo odstraní administrativní povinnosti uložené platnou právní úpravou, které neodpovídají požadavkům uživatelů na takové informace, a naopak představují prvek zatěžující podniky zbytečnými dodatečnými náklady.

3.2 Touto směrnicí se mění směrnice 68/151/EHS (první směrnice) a směrnice 89/666/EHS (jedenáctá směrnice), pokud jde o povinné zveřejňování a překlady informací při zakládání společností některých forem.

3.3 Pokud se týká první směrnice, stanoví se nový minimální závazek namísto současné úpravy v čl. 3 odst. 4 směrnice 68/151/EHS o právu obchodních společností. Článek se mění tak, aby se odstranily některé ze současných závazků v oblasti zveřejňování informací o zakládání společností ve vnitrostátních věstnících a každoročního zveřejňování účetní závěrky v těchto věstnících, které jsou uloženy nynější právní úpravou.

3.4 Takové zjednodušení nepředstavuje žádné snížení přidané hodnoty pro uživatele, především v době, kdy data v obchodních rejstřících, jejichž vedením členské státy zajišťují přístup k potřebným informacím, jsou dostupná v síti pomocí stále rozšířenějších elektronických prostředků.

3.5 Členským státům je uloženo poskytnout elektronický přístup k informacím v chronologickém pořádku a ponechává se jim možnost uložit doplňující způsoby zveřejňování, ale

⁽⁴⁾ Sdělení Komise o zjednodušeném podnikatelském prostředí pro společnosti v oblasti práva obchodních společností, účetnictví a auditu, KOM(2007) 394.

⁽⁵⁾ Závěry předsednictví Evropské rady, Brusel, 13. a 14. března 2008, 7652/08, CONCL 1.

pouze v případě, že to nevyžaduje žádné další náklady ze strany společností.

3.6 Pokud se týká směrnice 89/666/EHS (jedenáctá směrnice) v oblasti práva obchodních společností, mění se stávající úprava ukládající překlad všech dokumentů ve spise, i když společnost zapisuje novou pobočku.

3.7 Článek 4 nové směrnice zachovává povinnost zveřejňovat dokumenty v jednom z úředních jazyků Společenství a považuje za dostatečné ověření tohoto překladu úředním postupem platným ve kterémkoliv členském státu. Toto ověření musí být akceptováno všemi členskými státy, které nemohou ukládat další formální povinnosti nad rámec odstavců 1 a 2, což vede ke snížení nákladů na překlady a jejich ověřování na nejnižší nezbytnou míru.

3.8 Právní základ nové směrnice zůstává stejný jako u předchozích směrnic a je jím čl. 44 odst. 2 písm. g) Smlouvy; dále Komise soudí, že zásady subsidiarity a proporcionality jsou respektovány a opatření je odůvodněné.

3.9 Komise uvádí, že plánované změny a posouzení dopadu získaly podporu ze strany rozsáhlého zastoupení zúčastněných stran (110 subjektů z 22 členských států). Tyto pozitivní výsledky jsou publikovány na internetových stránkách generálního ředitelství pro vnitřní trh a služby (GR MARKT).

3.10 Úspory, jež Komise vypočítala v posouzení dopadů, by měly dosáhnout přibližně 410 milionů eur ročně, pokud jde o zveřejňování ročních účetních závěrek, a přibližně 200 milionů eur ročně, co se týká zveřejňování změn v rejstřících. Náklady, které by mohly být ušetřeny, pokud jde o zajištění překladu/ověření, dosahují zhruba 22 milionů eur.

4. Obecné připomínky

4.1 EHSV na základě práce Střediska pro sledování jednotného trhu vyjádřil v četných stanoviscích podporu administrativnímu zjednodušení v rámci iniciativy Lepší právní předpisy v Evropské unii – strategický přezkum.

4.2 Stanoviska Výboru plně podporují tento program, který konkrétním způsobem přispívá ke zvýšení konkurenceschopnosti evropských podniků, protože snižuje jejich náklady, jež se v oblasti práva obchodních společností jeví ve velké míře zbytečné a nadměrné. Navrhovaná opatření přitom nijak nepo-
chybňují ochranu zájmů dalších zúčastněných stran.

4.3 EHSV zdůrazňuje, že tento program zasahující do citlivých oblastí závazků na zveřejňování a překládání nejen značným způsobem snižuje náklady, jak ukazuje posouzení dopadu, ale i zvyšuje důvěryhodnost evropského rozměru, protože vylučuje všechny případné pokusy o budování umělých a neodůvodněných překážek volnému pohybu zboží a služeb.

4.4 EHSV bere na vědomí, že doposud zahájená opatření byla přijata po pozorném posouzení zamýšlených cílů

a základních zásad subsidiarity a proporcionality a po rozsáhlé konzultaci všech zúčastněných stran.

4.5 EHSV tedy schvaluje obsah této směrnice, kterou považuje za významný krok obecné strategie a plně se ztotožňuje s Radou, když vyzývá Komisi, aby podnikla opatření v dalších odvětvích a oblastech, kde je potřebné zjednodušení vedoucí k omezení četných povinností, které dosud společnosti zatěžují.

V Bruselu dne 18. září 2008

předseda

Evropského hospodářského a sociálního výboru

Dimitris DIMITRIADIS

Stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS, pokud jde o některé požadavky na zveřejňování u středních společností a povinnost sestavit konsolidovanou účetní závěrku

KOM(2008) 195 v konečném znění – 2008/0084 (COD)

(2009/C 77/07)

Dne 23. května 2008 se Rada, v souladu s čl. 44 odst. 1 Smlouvy o založení Evropského společenství, rozhodla konzultovat Evropský hospodářský a sociální výbor ve věci

návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS, pokud jde o některé požadavky na zveřejňování u středních společností a povinnost sestavit konsolidovanou účetní závěrku.

Dne 21. dubna 2008 předsednictvo Výboru pověřilo specializovanou sekci Jednotný trh, výroba a spotřeba přípravou podkladů Výboru na toto téma.

Vzhledem k naléhavé povaze práce Evropský hospodářský a sociální výbor jmenoval pana CAPPELLINIHO v souladu s čl. 20 a čl. 57 odst. 1 Jednacího řádu hlavním zpravodajem na 447. plenárním zasedání, které se konalo ve dnech 17. a 18. září 2008 (jednání dne 18. září 2008), a přijal následující stanovisko 59 hlasy pro, 1 hlas byl proti a nikdo se nezdržel hlasování.

1. Závěry a doporučení

1.1 EHSV vítá, že osvobození pro malé společnosti, které stanoví čtvrtá směrnice o právu obchodních společností, je rozšířeno na střední společnosti, neboť vede ke snížení zátěže související s výkaznictvím těchto společností.

1.2 EHSV rovněž vítá navrhované změny sedmé směrnice, jelikož jednoduše objasňují vzájemný vztah mezi pravidly pro konsolidaci obsaženými v této směrnici a v Mezinárodních standardech účetního výkaznictví.

1.3 EHSV oceňuje zejména to, že je respektován cíl zjednodušit účetní výkaznictví: Nedošlo k žádné významné ztrátě informací pro uživatele účetní závěrky a v zásadě nejsou postíženy ani jiné zainteresované strany. Navrhované zjednodušení

vychází z potřeb malých a středních podniků (MSP) a uživatelů finančních údajů.

1.4 Potřeby uživatelů, jež se mohou lišit v jednotlivých členských státech EU, nebyly dodnes dostatečně vyzkoumány ani doloženy. Než budou zaneseny další změny do požadavků na účetní výkaznictví pro MSP, měl by být vzat v úvahu současný stav využití možností podle čtvrté a sedmé směrnice. Toto šetření by mělo zahrnovat a) využití stávajících možností, b) důvody uváděné členskými státy pro jejich volbu z nabídky možností a c) přezkum úspěšnosti členských států v plnění stanovených cílů.

1.5 EHSV tudíž doporučuje provedení výzkumu této problematiky, jež by se stal základem pro racionální politické návrhy do budoucna.